

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, le 10 août 1994, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relative à l'établissement des cours d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, de la province de Brabant wallon et de la province de Brabant flamand", a donné le 17 octobre 1994 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 10 augustus 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de oprichting van assisenhoven van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de provincie Waals-Brabant en de provincie Vlaams-Brabant", heeft op 17 oktober 1994 het volgend advies gegeven :

Examen du projet.Intitulé.

Le texte néerlandais de l'intitulé devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Articles 1er et 2.

On n'aperçoit pas la raison pour laquelle les articles 402bis et 402ter sont groupés en un article et les articles 402quater et 402quinquies, en un autre. Les règles de la légistique formelle veulent que l'insertion de chaque nouvel article fasse l'objet d'un article distinct.

Article 402bis.

1. Le texte néerlandais de l'article 402bis en projet, paragraphe 1er, alinéa 1er, et la phrase liminaire du paragraphe 1er, alinéa 2, devraient être rédigés ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Au paragraphe 1er, alinéa 2, 3°, le mot "et" doit être remplacé par le mot "ou".

2. Au paragraphe 2, les alinéas 1er et 2 seraient mieux rédigés comme suit :

.../...

"§ 2. Avant le 1er décembre 1994, le juge chargé de la mission visée au paragraphe 1er dépose au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles les listes définitives de jurés et les relevés de jurés de complément qui concernent les jurés ayant leur domicile dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Le président du tribunal de première instance de Bruxelles transmet les autres listes définitives de jurés et relevés de jurés de complément, respectivement, au président du tribunal de première instance de Louvain et au président du tribunal de première instance de Nivelles".

Le texte néerlandais du paragraphe 2, alinéa 3, devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

3. Le texte néerlandais du paragraphe 3 devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 402ter.

La rédaction suivante est proposée :

"Art. 402ter. En 1995, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et dans les provinces de Brabant flamand et de Brabant wallon, il est procédé à l'établissement des listes communales, provinciales et définitives des jurés et des relevés des jurés de complément, conformément aux articles 218 à 236 du Code judiciaire.

.../...

Du 1er janvier 1996 au 31 décembre 1997, les jurés appelés à concourir à la formation du jury de chaque affaire dans les cours d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, de la province de Brabant flamand et de la province de Brabant wallon sont tirés au sort à partir des listes et relevés établis en application de l'alinéa 1er".

Article 2.

Compte tenu des explications de la déléguée du ministre, l'article 402quater en projet serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 402quater. Les affaires dans lesquelles la chambre des mises en accusation a prononcé un arrêt de renvoi à la Cour d'assises du Brabant avant le 1er janvier 1995 et qui ne sont pas fixées ... (la suite comme au projet)".

Le texte néerlandais de l'article 402quinquies, en projet, devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

Au paragraphe 1er (devenant l'alinéa 1er), il faut écrire :

"... annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et remplacé par la loi du 11 juillet 1994, ...".

.../...

Le texte néerlandais du paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

Au paragraphe 1er (devenant l'alinéa 1er), il faut écrire :

"... et modifié par la loi du 11 juillet 1994, ...".

Le texte néerlandais du paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Onderzoek van het ontwerp.

Opschrift.

Het zou beter zijn het opschrift van de ontworpen wet als volgt te stellen : "Wet betreffende de oprichting van de hoven van assisen van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van de provincie Vlaams-Brabant en van de provincie Waals-Brabant".

Artikelen 1 en 2.

Het is niet duidelijk waarom de artikelen 402bis en 402ter in één artikel worden gegroepeerd, en de artikelen 402quater en 402quinquies in een ander artikel. Overeenkomstig de wetgevingstechniek moet ieder nieuw artikel worden ingevoegd bij wege van een onderscheiden artikel.

Artikel 402bis.

1. In paragraaf 1, eerste lid, schrijve men : "... te Brussel belast ... met de verdeling, over vier lijsten, van ... neergelegd, en met de verdeling, over vier staten, van de toegevoegde gezworenen ...".

Het zou beter zijn de inleidende zin van paragraaf 1, tweede lid, als volgt te stellen : "De verdeling geschiedt als volgt :".

.../...

In paragraaf 1, tweede lid, 3°, vervange men het woord "en" door het woord "of".

2. Het zou beter zijn het eerste en het tweede lid van paragraaf 2 als volgt te stellen :

"§ 2. Vóór 1 december 1994 legt de rechter belast met de in paragraaf 1 omschreven taak op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de definitieve lijsten van gezworenen en de staten van toegevoegde gezworenen neer die betrekking hebben op de gezworenen die hun woonplaats hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel doet de overige definitieve lijsten van gezworenen en de overige staten van toegevoegde gezworenen respectievelijk toekomen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven en aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel".

In het derde lid schrijve men : "De voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg te Leuven en te Nijvel leggen vóór 1 december 1994 de lijst en de staat die hun zijn toegestuurd, neer op de griffie van de rechtbank".

3. Paragraaf 3 behoort als volgt te worden gesteld :

.../...

"§ 3. ... worden de gezworenen die geroepen worden om mede te werken aan de samenstelling van de jury voor iedere zaak in de hoven van assisen ... Waals-Brabant, bij loting aangewezen ... te Brussel, ... te Leuven ... te Nijvel zijn neergelegd".

Artikel 402ter.

De volgende lezing wordt voorgesteld :

"Art. 402ter. In 1995 worden in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en in de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant de gemeentelijke, provinciale en definitieve lijsten van de gezworenen en de staten van de toegevoegde gezworenen opgemaakt overeenkomstig de artikelen 218 tot 236 van het Gerechtelijk Wetboek.

Van 1 januari 1996 tot 31 december 1997 worden de gezworenen die geroepen worden om mede te werken aan de samenstelling van de jury voor iedere zaak in de hoven van assisen van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van de provincie Vlaams-Brabant en van de provincie Waals-Brabant, bij loting aangewezen aan de hand van de lijsten en staten opgemaakt overeenkomstig het eerste lid".

Artikel 2.

Gelet op de toelichtingen verstrekt door de gemachtigde van de minister zou het beter zijn het ontworpen artikel 402quater als volgt te stellen :

.../...

"Art. 402quater. De zaken waarin de kamer van inbeschuldigingstelling vóór 1 januari 1995 een arrest van verwijzing naar het Hof van Assisen van Brabant heeft gewezen en ten aanzien waarvan als rechtsdag niet bepaald is een zittingsdag voorafgaand aan die datum, komen vóór het Hof van Assisen van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad".

Het zou beter zijn artikel 402quinquies als volgt te stellen :

"Art. 402quinquies. Het Hof van Assisen van de provincie Brabant blijft na 1 januari 1995 regelmatig samengesteld voor de berechting van de zaken ten aanzien waarvan bepaald is dat ze tijdens de lopende zitting voorkomen".

Artikel 3.

In paragraaf 1, die het eerste lid wordt, schrijven men :

"... gevoegd bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en vervangen bij de wet van 11 juli 1994, wordt het cijfer "12", dat voorkomt in de kolom "rechters", tegenover de zetel van Nijvel, vervangen door het cijfer "14".

In paragraaf 2, die het tweede lid wordt, schrijven men :

.../...

"... het cijfer "12", dat voorkomt in de kolom "rechters", tegenover de zetel van Leuven, ...".

Artikel 4.

In paragraaf 1, die het eerste lid wordt, schrijven men : "... , gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, wordt het cijfer "11", dat voorkomt in de kolom "griffiers", tegenover de zetel ...".

In paragraaf 2, die het tweede lid wordt, schrijven men :

"... het cijfer "12", dat voorkomt in de kolom "griffiers", tegenover de zetel ...".

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

P. GOTHOT,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.